

# THE PALIVERSE PROJECT

*Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα*

## Υποσχόλια (Tīkā)

Ο Κανόνας των Ομιλιών - Υποσχόλια (Sutta Piṭaka -  
Tīkā)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών - Υποσχόλια  
(3. Saṃyutta Nikāya - Tīkā)

3. Υποσχόλια για το βιβλίο των συναθροισμάτων  
(3. Khandhavaggaṭīkā)

10. Σχόλια για τις συνδεδεμένες ομιλίες για τους Γκαντχάμπα  
(10. Gandhabbakāyasaṃyuttavaṇṇanā)



PaliVerse

### 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών - Υποσχόλια

---

#### 3. Υποσχόλια για το βιβλίο των συναθροισμάτων

#### 10. Gandhabbakāyasaṃyuttavaṇṇanā

---

**438-549.** Mūlagandhādibhedam gandham avanti apayuñjantīti gandhabbā, tesam kāyo samūho gandhabbakāyo, gandhabbadevanikāyo. Cātumahārājikesu ekiyāva te daṭṭhabbā, tappariyāpannatāya tattha vā niyuttāti gandhabbakāyikā. Tesam tesam rukkhagacchalatānaṃ mūlaṃ paṭicca pavatto gandho mūlagandho, tasmim mūlagandhe. Adhivatthāti mūlagandham adhiṭṭhāya, abhibhuyya vā vasantā. Esa nayo sesesupī. Taṃ nissāyāti taṃ mūlagandham rukkham paccayaṃ katvā nibbattā. Na kevalaṃ tattha gandho eva, mūlameva vā tesam paccayoti dassento “so hī”tiādimāha. Upakappatīti nivāsaṭṭhānabhāvena viniyuñjati. Gandhagandheti gandhānaṃ gandhasamudāye. Mūlādigandhānaṃ gandheti mūlādigataavayavagandhānaṃ gandhe, timūlādigatasamudāyabhūtetī attho. Pubbe hi “mūlagandhe”tiādinā rukkhānaṃ avayavagandho gahito, idha pana sabbaso gahitattā samudāyagandho veditabbo. Tenāha “yassa hi rukkhassā”tiādi. Soti so sabbo mūlādigato gandho gandhasamudāyo idha gandhagandho nāma. Tassa gandhassa gandheti tassa samudāyagandhassa tathābhūte gandhe. Sarikkhaṃ sadisaṃ paṭidānaṃ etissāti sarikkhadānaṃ, patthanā. Yathādhīppetaphalāni sarikkhadānattāva adhippetaphalaṃ dentu, asarikkhadānaṃ kathanti? Tampi detiyeva puññaṃ sabbakāmadadattāti āha “asarikkhadānampī”tiādi.

*Gandhabbakāyasaṃyuttavaṇṇanā niṭṭhitā.*



## ΠΑΡΟΧΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

**Ημερομηνία δημιουργίας PDF:** 14 Σεπτεμβρίου 2026

## ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

*PaliVerse (2026). Υποσχόλια. Ο Κανόνας των Ομιλιών - Υποσχόλια. 3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών - Υποσχόλια. 3. Υποσχόλια για το βιβλίο των συναθροισμάτων. 10. Σχόλια για τις συνδεδεμένες ομιλίες για τους Γκαντχάμπα έχει ανακτηθεί από το [paliverse.org](https://paliverse.org)*

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος  
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα  
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα  
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

**PaliVerse.org**